|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Timecode | Original Content | Translated Content |
| 0:01 | Hmm, congratulations. You've just won a brand new iPad. | — Hum, parabéns. Você acabou de ganhar um iPad. |
| 0:05 | Click here now to claim my reward. (soft sad music) - Your account is overdue. | Clique aqui para resgatar o prêmio. — Você tem pagamentos atrasados. |
| 0:15 | Click here to login to your account and make payment in full or we'll report you to the IRS. | Clique aqui para acessar sua conta e saldar as dívidas ou iniciaremos um processo contra você. |
| 0:20 | You must click here to resolve the issue. | Clique aqui para resolver o problema. |
| 0:24 | (soft sad music) - Sorry. You didn't win an iPad. | Lamento dizer, mas você não ganhou um iPad. |
| 0:31 | And that account warning sounds urgent, but didn't you just pay off your credit card? | O aviso do banco parece urgente, mas você não saldou suas dívidas do cartão? |
| 0:37 | So, how I know if an email with an offer is legitimate or not? | Como posso saber se um e-mail com uma oferta é ou não legítimo? |
| 0:44 | You probably seen or heard of foreign princes offering you vast sums of money is a scam to get you to wire money to somebody, but many fake emails set the stakes lower and look completely legitimate, trying to get your personal information or gain access to your accounts. | Talvez você conheça a fraude dos príncipes estrangeiros que oferecem muito dinheiro, que é um golpe para transferir dinheiro para alguém. Porém, muitos e-mails falsos envolvem pedidos mais simples e parecem verdadeiros, tentando obter seus dados pessoais ou acessar suas contas. |
| 1:00 | This is commonly referred to as phishing with a ph. | Isso é chamado de “phishing”, com ph. |
| 1:04 | They bait you with something exciting or scary and snag your information when you bite. | Esses e-mails atraem você com algo empolgante ou assustador para obter seus dados. |
| 1:10 | The idea is that you click on a bogus link or login to a fake website that looks completely legitimate, and someone gathers that information. | O objetivo é que você clique em um link ou acesse um site que parece verdadeiro, para que alguém colete seus dados. |
| 1:19 | So, before you trust any email, ask yourself a few questions. | Então, antes de abrir qualquer e-mail, pergunte-se: |
| 1:24 | Did I ask for this? If you just signed up for an account somewhere, you can probably trust the verification email you get a few minutes later. | Eu solicitei isso? Se você acabou de se cadastrar em uma conta, pode confiar no e-mail de verificação recebido logo depois. |
| 1:32 | But if an email comes in as a surprise, be cautious. | Mas se receber um e-mail inesperado, desconfie. |
| 1:37 | Someone might be trying to excite you or scare you into acting before you really can think about things. | Talvez alguém esteja tentando empolgar ou assustar você, para que aja sem pensar. |
| 1:44 | What am I being asked to do? If the email is just giving you information like an account update, it's probably legitimate. | Qual é o pedido? Se o e-mail apenas comunicar algo como uma atualização de conta, deve ser verdadeiro. |
| 1:52 | And if a legitimate email is asking you to do something, it will almost always give you options. | Um e-mail legítimo que inclui um pedido quase sempre vai oferecer opções: |
| 1:58 | Click below or logon to our website to take care of this issue. | “Clique abaixo ou acesse nosso site para resolve o problema.” |
| 2:03 | Fake emails want to take away those options. | E-mails falsos excluem as opções. |
| 2:07 | How can I check if this is legit? If you get an email about a problem with your email account, your bank account, or any account, don't click that link. | Como posso verificar se o e-mail é legítimo? Se receber um e-mail comunicando um problema com uma conta, não clique no link. |
| 2:16 | Call your bank or login to your account by directly typing in the bank's website yourself to take care of the issue. | Ligue para o banco ou faça login em sua conta on-line a fim de resolver a questão. |
| 2:23 | In a fake email, that link doesn't go to your bank. | Em um e-mail falso, o link vai direcionar você |
| 2:26 | It goes to a copy of the site that looks like your bank, and when you go to login, well, they've just gotten your username and a password. | para um site que se parece com a página do banco e, ao acessá-lo, o hacker obtém seu nome de usuário e senha, |
| 2:33 | They can then use that to access your actual account. | podendo usar esses dados para acessar sua conta real. |
| 2:37 | Emails are a very low-cost way for people to scare you into doing what they want. | Os e-mails são um recurso de baixo custo para que você morda a isca. |
| 2:42 | Even if they don't ask you for your account information or to log in, they can still learn a lot about you just by clicking on that link. | Mesmo que o hacker não solicite seus dados bancários ou de login, ele pode obter muitas informações se você clicar no link. |
| 2:48 | They know what your email address is for one, and that you're willing to click on suspicious links. | Ele sabe seu endereço de e-mail e sua predisposição a clicar em links suspeitos. |
| 2:54 | They probably also know what kind of phone or computer you use and your IP address. | Talvez também conheça qual smartphone ou computador você usa e o endereço IP. |
| 2:59 | So, to sum up, don't click anything in your email that you weren't expecting and you can't verify separately. | Resumindo, não abra nenhum e-mail inesperado ou que não possa ser validado. |
| 3:02 | (gentle music) |  |

|  |
| --- |
| Man |
| Woman |